

« zurück blättern vor »

**MACLOCH** subst. m., ab 1561; auch *maczloch*; ‘schmaler Durchgang, Spalte, Kluft; Höhle, Grotte, Loch, Schlupfloch; Nische, Vertiefung in einer Wand; Zelle oder Gehirnzelle’ – ‘wąskie przejście, szpara, szczelina, rozpadlina; jaskinia, pieczara, loch, nora; nisza, wnęka w murze; komórka lub komora mózgu’: 1561 Leop Cant II 14, L *W rozpadlinach skalnych, w maclochach parkanu*. o 1563 BibRadz Is 60/8, SPXVI *Ktorzyfz są ci co iako obłok przyláthuią / á iako gołębice do máclochow [!] swoich*. o (1564–1565) 1961–1963 LustrWpol I 107, SPXVI *Pole tej bramy [...] sklep niewielki [...], maclochów dla olmary [= szafy] w murze wykowanych cztery*. o 1572 BudBib Is 2/21, SPXVI *Idąc do rospádlin skalnych y do máclochow opocznych / przed stráchem Iehowy*. o (1595) 1598 KlonFlis Ev, SPXVI *[Nietoperz] przez cały dzień / boiąc się popłochu / Siedzi w máclochu*. o †1609 Ocz., Sw *Mózg ma swe maclochy*. o (†1611) 1613 SyrZiel 388, Sp17 *poftáwić to w máclochu, żeby ná to słońce nie biło*. o (1649) 1650 Tward. Wład. 76, L *Co za nickzemne z nich niewiafity, żeby w te maclochy podziemne kryć się mieli?* o (1663) 1922 Zimor 156, BRÜCKNER SIELANKA *Ja przez ten czas w maclochu nieznacznie zakryty Siedziałem za obrazem świętego Mikity*. o 1773 Hor.2 356, L *Gnuśne serca w puchowym nie dyszą maclochu*. o 1863 Tyg.Illustr. 180, DOR *Części dolne baszt najmowali zwykłe ubodzy, a pomieszkania te zwano maclochami*. o [LBel.] (1913) 1953 Grusz. An.Żak. 90, DOR *Od strony kościoła Panny Marii stały kramy niskie, drewniane, tworzące między sobą długą i wąską uliczkę, zwaną maclochem*. – SPXVI, CN, TR, L, SWIL (prze.), Sw (stp.), DOR (daw.). o **Var:** *macloch* subst. m., 1561 Leop.Cant.II 14, L – SPXVI, CN, TR, L, SWIL (prze.), Sw (stp.), DOR (daw.); *maczloch* subst. m. – Sw (stp.). o **Etym:** nhd. *Matzloch* subst. n., ‘Teil einer Mauer’, GRI. o **Konk:** *rozpadlina* subst. f., bel. seit 16. Jh., Sw, zuerst geb. MAČZ; *skatubina* subst. f., bel. seit 1663, Sw, zuerst geb. SWIL. o **Der:** *maclozek* subst. m., ‘Öffnung in einer Mauer, um Gerüststangen zu stützen; Wandschrank; kleine Öffnung oder Fenster in der Mauer’, 1776 Dudz 44, MAY *maclofzek – murek, mieysce wolne w murzu dla poftawienia czego*. o [LBel.] 1780 Włodek Sł, MAY *Macloch, maclofzek – frambufzka, dziura w scianie do chowania czego, murek*. Zuerst geb. CN. ❖ Das im Deutschen spärlich belegte Wort (s. GRIMM) wurde wohl in der Bedeutung ‘Mauernische’, also als Bestandteil der städtischen Baurterminologie (vgl. den Beleg von 1564–1565) entlehnt. Spätestens in der Mitte des 16. Jhs. gehört es bereits zum gehobenen Wortschatz, da es in drei auch bekenntnismäßig verschiedenen Bibelübersetzungen auftritt. Dies gilt auch für den metaphorischen Gebrauch im medizinischen Werk von Ocz[ko], Sw (†1609), wo es sich um “Unterschlüpfе” oder “Verstecke” im

Gehirn handelt. Die vielfältige Metaphorisierung und Metonymisierung scheint darauf hinzuweisen, daß *macloch* verbreitet war. Bei TROTZ wird die zweite Bedeutung als “Bilder-Blinde” (‘Nische in einer Mauer, wo eine Statue steht’) angegeben. Im 17.–18. Jh. literarisch, jedoch bereits 1776 von Dudz[[iński]], MAY und 1780 von Włodek SŁ, MAY als “ungebräuchlich” oder “verdächtig” angesehen. Ob sich der Beleg von 1863 auf das 19. Jh. bezieht, ist nicht klar. Wörterbücher führen es bis in die zweite Hälfte des 20. Jhs. weiter, ab SWIL (1861) allerdings als “veraltet” o. dgl. BRÜCKNER SE und alle anderen Wörterbücher leiten *macloch* vom dt. *Maus(e)loch* ab. Dies ist nicht nötig; ‘Nische’ kann auch für ‘Öffnung’, ‘Versteck’ usw. verwendet werden.

« zurück blättern vor »